

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 30. decembra 2006

o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevku Banka Slovenije do rezervných fondov a rezerv Európskej centrálnej banky

(ECB/2006/30)

(2007/48/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho články 30.1, 30.3, 49.1 a 49.2,

keďže:

- (1) Podľa rozhodnutia Rady 2006/495/ES z 11. júla 2006 v súlade s článkom 122 ods. 2 Zmluvy o prijatí jednotnej meny Slovinskom od 1. januára 2007⁽¹⁾ Slovinsko spĺňa potrebné podmienky na prijatie eura a výnimka v jeho prospech uvedená v článku 4 aktu o pristúpení⁽²⁾ sa s účinnosťou od 1. januára 2007 zrušuje.
- (2) Článok 49.1 štatútu ustanovuje, že národná centrálna banka (NCB) členského štátu, ktorého výnimka bola zrušená, spláca svoj upísaný podiel na základnom imaní Európskej centrálnej banky (ECB) v rovnakom rozsahu ako NCB ostatných zúčastnených členských štátov. NCB terajších zúčastnených členských štátov splatili svoj upísaný podiel na základnom imaní ECB v plnej výške⁽³⁾. Podľa článku 2 rozhodnutia ECB/2006/21 z 15. decembra 2006 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upísanie základného imania Európskej centrálnej banky⁽⁴⁾ je vážený podiel Banka Slovenije v kľúči základného imania ECB 0,3194 %. Podľa článku 1 rozhodnutia ECB/2004/10 z 23. apríla 2004 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky nezúčastnenými národnými centrálnymi bankami⁽⁵⁾ Banka Slovenije už splatila svoj upísaný podiel na základnom imaní ECB. Zostávajúca suma preto predstavuje 17 096 556,47 EUR a je určená vynásobením upísaného základného imania ECB (5 760 652 402,58 EUR) váženým podielom Banka Slovenije v kľúči základného imania (0,3194 %) a s odrátaním tej časti upísaného podielu, ktorá už bola splatená, čím sa prihliada na rozšírenie kľúča základného imania ECB v dôsledku pristúpenia Bulgarian National Bank a Banca Națională a României do ESCB.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 195, 15.7.2006, s. 25.

⁽²⁾ Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

⁽³⁾ Rozhodnutie ECB/2004/6 (Ú. v. EÚ L 205, 9.6.2004, s. 7).

⁽⁴⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 205, 9.6.2004, s. 19.

- (3) Článok 49.1 v spojení s článkom 30.1 štatútu ustanovuje, že NCB členského štátu, ktorého výnimka bola zrušená, je tiež povinná previesť do ECB devízové rezervy. Podľa článku 49.1 štatútu sa výška týchto prevodov určí vynásobením hodnoty devízových rezerv vyjadrených v eurách podľa platného výmenného kurzu, ktoré už boli prevedené do ECB v súlade s článkom 30.1 štatútu, koeficientom vyjadrujúcim pomer medzi počtom podielov upísaných dotknutou NCB a počtom podielov už splatených NCB ostatných zúčastnených členských štátov. Pri určovaní „devízových rezerv, ktoré už boli prevedené do ECB v súlade s článkom 30.1“, je potrebné náležite zohľadniť úpravu kľúča základného imania ECB k 1. januáru 2004⁽⁶⁾ podľa článku 29.3 štatútu, rozšírenie kľúča základného imania ECB 1. mája 2004⁽⁷⁾ podľa článku 49.3 štatútu a rozšírenie kľúča základného imania ECB 1. januára 2007 podľa článku 49.3 štatútu⁽⁸⁾. Na základe uvedeného a podľa rozhodnutia ECB/2006/24 z 15. decembra 2006 o opatreniach potrebných na príspevok na akumulovanú hodnotu vlastného imania Európskej centrálnej banky, na úpravu pohľadávok národných centrálnych bánk, ktoré zodpovedajú prevedeným devízovým rezervám⁽⁹⁾, hodnota devízových rezerv, ktoré boli prevedené do ECB podľa článku 30.1 štatútu, zodpovedá sume 41 514 271 945,60 EUR.

- (4) Devízové rezervy, ktoré má Banka Slovenije previesť, by mali byť denominované v amerických dolároch a zlate.

- (5) Článok 30.3 štatútu ustanovuje, že ECB je povinná pripísať v prospech každej NCB zúčastneného členského štátu pohľadávku vo výške zodpovedajúcej devízovým rezervám, ktoré táto NCB previedla do ECB. Ustanovenia, ktoré sa týkajú denominácie a úročenia pohľadávok, ktoré už boli pripísané v prospech NCB terajších zúčastnených členských štátov⁽¹⁰⁾, by sa mali tiež uplatňovať na denomináciu a úročenie pohľadávky Banka Slovenije.

⁽⁶⁾ Rozhodnutie ECB/2003/17 (Ú. v. EÚ L 9, 15.1.2004, s. 27).

⁽⁷⁾ Rozhodnutie ECB/2004/5 (Ú. v. EÚ L 205, 9.6.2004, s. 5).

⁽⁸⁾ Zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku.

⁽⁹⁾ Pozri stranu 9 tohto úradného vestníka.

⁽¹⁰⁾ Usmernenie ECB/2000/15 (Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 114).

- (6) Článok 49.2 štatútu ustanovuje, že NCB členského štátu, ktorého výnimka bola zrušená, je povinná prispieť do rezervných fondov ECB a do rezerv rovnocenných rezervným fondom, ako aj do sumy, ktorá sa má poskytnúť na rezervné fondy a rezervy podľa zostatku účtu ziskov a strát k 31. decembru roku, ktorý predchádzal zrušeniu výnimky. Výška uvedeného príspevku je stanovená v súlade s článkom 49.2 štatútu.
- (7) V súlade s článkom 3.5 rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky bol guvernér Banka Slovenije pozvaný, aby sa zúčastnil na zasadnutí rady guvernérov, na ktorom sa prijíma toto rozhodnutie,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia:

- „zúčastnený členský štát“ znamená členský štát, ktorý prijal euro,
- „hotovosť“ znamená zákonnú menu Spojených štátov (americký dolár),
- „zlatom“ sú trójske unce rýdzeho zlata vo forme zlatých tehál (*London Good Delivery*) tak, ako ich definuje Londýnska asociácia pre obchodovanie s cennými kovmi (*London Bullion Market Association*),
- „devízové rezervy“ znamenajú zlato alebo hotovosť.

Článok 2

Splatenie základného imania

1. S účinnosťou od 1. januára 2007 Banka Slovenije splatí zostávajúcu časť svojho upísaného podielu na základnom imaní ECB, ktorá zodpovedá sume 17 096 556,47 EUR.
2. Banka Slovenije uhradí túto sumu ECB 2. januára 2007 prevodom prostredníctvom Transeurópskeho automatizovaného expresného systému hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET).
3. Dňa 2. januára 2007 Banka Slovenije uhradí ECB osobitným prevodom prostredníctvom TARGET-u úroky za obdobie od 1. januára 2007 do 2. januára 2007 zo sumy splatnej v prospech ECB podľa odseku 2.
4. Úroky, ktoré vzniknú podľa odseku 3, sa vypočítajú denne na báze ACT/360 so sadzbou rovnajúcou sa hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú Európsky systém centrálnych bánk (ESCB) použil pri poslednej hlavnej refinančnej operácii.

Článok 3

Prevod devízových rezerv

1. S účinnosťou od 1. januára 2007 a v súlade s týmto článkom a opatreniami prijatými na jeho základe prevedie Banka Slovenije do ECB devízové rezervy denominované v amerických dolároch a zlate, zodpovedajúce sume 191 641 809,33 EUR, takto:

Suma amerických dolárov vyjadrená v eurách	Množstvo zlata vyjadrené v eurách	Celková hodnota vyjadrená v eurách
162 895 537,93	28 746 271,40	191 641 809,33

2. Hodnota devízových rezerv v eurách, ktoré má Banka Slovenije previesť podľa odseku 1, sa vypočíta na základe výmenného kurzu eura k americkému doláru, ktorý je výsledkom 24 hodinového konzultačného písomného konania z 29. decembra 2006 medzi tými centrálnymi bankami, ktoré sa zúčastňujú na tomto konaní, a v prípade zlata na základe ceny zlata v amerických dolároch za trójsku uncu rýdzeho zlata stanovenej v Londýne (*London gold fixing*) 29. decembra 2006 o 10.30 londýnskeho času.

3. ECB čo najskôr potvrdí pre Banka Slovenije hodnoty vypočítané v súlade s odsekom 2.

4. Banka Slovenije prevedie hotovosť do ECB na tie účty, ktoré ECB určí. Pre hotovosť, ktorá má byť prevedená do ECB, je dňom zúčtovania 2. január 2007. V deň zúčtovania vydá Banka Slovenije pokyny k uskutočneniu prevodu hotovosti do ECB.

5. Banka Slovenije prevedie zlato k tomu dátumu, na tie účty a na také miesta, ktoré určí ECB.

6. Prípadný rozdiel medzi celkovou hodnotou vyjadrenou v eurách uvedenou v odseku 1 a sumou uvedenou v článku 4 ods. 1 sa zúčtuje v súlade s dohodou z 30. decembra 2006 medzi Európskou centrálnou bankou a Banka Slovenije, ktorá sa týka pohľadávky pripísanej ECB v prospech Banka Slovenije podľa článku 30.3 štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾.

Článok 4

Denominácia, úročenie a splatnosť pohľadávky, ktorá zodpovedá príspevku Banka Slovenije

1. S účinnosťou od 1. januára 2007 a podľa špecifikácií uvedených v článku 3, ktoré sa týkajú dní zúčtovania prevodov devízových rezerv, ECB pripíše v prospech Banka Slovenije pohľadávku denominovanú v eurách, ktorá zodpovedá celkovej výške príspevku Banka Slovenije na devízové rezervy vyjadreného v eurách vo výške 183 995 237,74 EUR.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

2. Pohľadávka, ktorú ECB pripíše v prospech Banka Slovenije, sa úročí. Vzniknuté úroky sa vypočítajú denne na báze ACT/360 so sadzbou rovnajúcou sa 85 % hraničnej úrokovej sadzby, ktorú ESCB použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.
3. Pohľadávka sa úročí na konci každého finančného roka. ECB štvrtročne informuje Banka Slovenije o jej celkovej hodnote.
4. Nemožno žiadať vyplatenie pohľadávky.

Článok 5

Príspevok na rezervné fondy a rezervy ECB

1. S účinnosťou od 1. januára 2007 a v súlade s odsekmi 5 a 6, ako aj článkom 3, Banka Slovenije prispeje do rezervných fondov ECB a do rezerv rovnocenných rezervným fondom, ako aj do sumy, ktorá sa má poskytnúť na rezervné fondy a rezervy podľa zostatku na účte ziskov a strát k 31. decembru 2006.
2. Výška príspevku Banka Slovenije je stanovená v súlade s článkom 49.2 štatútu. Odkaz v článku 49.2 na „počet podielov upísaných danou centrálnou bankou“ sa vzťahuje na vážený podiel Banka Slovenije v kľúči základného imania a odkaz na „počet podielov už splatených ostatnými národnými centrálnymi bankami“ sa vzťahuje na vážené podiely NCB súčasných zúčastnených členských štátov v kľúči základného imania ECB v súlade s rozhodnutím ECB/2006/21.
3. Na účely odseku 1 „rezervné fondy ECB“ a „rezervy rovnocenné rezervným fondom“ zahŕňajú okrem iného všeobecný rezervný fond ECB, zostatky na účtoch precenenia a rezervy na krytie kurzového a úrokového rizika a rizika spojeného s cenou zlata.

4. ECB vypočíta a potvrdí pre Banka Slovenije výšku príspevku Banka Slovenije podľa odseku 1 najneskôr v prvý pracovný deň nasledujúci po tom, ako Rada guvernérov schválí ročnú účtovnú závierku ECB za rok 2006.

5. Na druhý pracovný deň nasledujúci po schválení ročnej účtovnej závierky ECB za rok 2006 radou guvernérov Banka Slovenije zaplatí do ECB dvoma samostatnými prevodmi prostredníctvom TARGET-u:

- a) sumu splatnú v prospech ECB podľa odseku 4 a
 - b) úroky vzniknuté za obdobie od 1. januára 2007 až do uvedeného dátumu zo sumy splatnej v prospech ECB podľa odseku 4.
6. Úroky, ktoré vzniknú podľa odseku 5 písm. b), sa vypočítajú denne na báze ACT/360 so sadzbou rovnajúcou sa hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú ESCB použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.

Článok 6

Záverčné ustanovenie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2007.

Vo Frankfurt nad Mohanom 30. decembra 2006.

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET